

'HOME CHOICE' AUTOMATED PERITONEAL DIALYSIS

(“家庭選擇”自動腹膜透析機)

A) 準備

1. 簡單洗手 1 分鐘。
2. 用紙巾和一般家用噴霧清潔劑清潔工作臺面。
3. 收集儀器設備，放置於工作臺面：
 - 透析液袋
 - ‘Home Choice’ (“家庭選擇”) 機線管
 - 引流袋 / 排放延長管
 - ‘Minicaps’ (“迷您帽”) 2 個
 - ‘Opticaps’ (“奧比帽”) 2 個
 - ‘Microshield’ (“微型板”) 酒精擦手液
4. 檢查透析液袋的以下方面：
 - glucose (葡萄糖) 溶液濃度和過期日期。
 - 確保外袋內沒有多余液體且拉環完好。打開機器。
5. 使用酒精擦手液或一般消毒液擦手。
6. 打開袋子。將一個袋子放在加熱托盤上，其他袋子放置在工作臺面，且彩色拉環朝上。
7. 按 ‘GO’ (“開始”) 鍵(機器會提示 “load the set” (“加載裝置”))。
8. 打開機管到工作臺面上並關閉所有夾鉗 (總共六個夾鉗)。
9. 打開透析盒門，加載透析盒，關閉透析盒門。
10. 將連接所有管線的 “Organiser” (“管線器”) 放在機器上，取下紙標籤。
11. 如果使用排放管線：將排放管線置於排放處。
12. 如果使用引流袋：關閉引流袋上的大夾鉗，拉開頂帽蓋，打開袋子接線帽並連接。
13. 按 “GO” (“開始”) 鍵(機器會提示 “self testing” (“自動測試”)) 然後 “connect bags” (“接袋”)



'HOME CHOICE' AUTOMATED PERITONEAL DIALYSIS

B)接袋

1. 洗手 3 分鐘(手和手臂)並沖洗；然後再洗一遍。
2. 取下袋子的彩色拉環。
3. 從機線管上取下透明保護套(先做紅色的)，將機線管擰至袋中。

對所有將要使用的袋子，重復第 1 和第 2 步。

針對不同的 dextrose(右旋糖) - 確保紅色鉗線連接到加熱袋，藍色鉗線連接至正確的 dextrose (右旋糖)濃度。

4. 折斷每個液體袋上綠色的 frangible (易斷夾鉗)(一類特定夾鉗的名字)並打開與每個袋連通線上的夾鉗。

C) 'PRIMING' ("灌註") (這將會在機器上出現 - 所有管線被溶液充滿，所有氣體被排出的過程)

1. 打開患者線夾。
2. 按 "GO" ("開始") 鍵。等待 "priming" ("灌註") 完成。

D) 患者連接 (30 分鐘內)

1. 當機器提示 "connect yourself / check patient line" ("自己連接/檢查患者管線")，準備好延長線組。
2. 洗手 3 分鐘(手和手臂)並沖洗；然後再次洗手。
3. 去除機器上患者管線的藍色連接保護套。
4. 去除延長線組上的 "minicap" ("迷你帽")，並仔細連接管線。
5. 打開扭鉗。
6. 按 "GO" ("開始") 鍵。

'HOME CHOICE' AUTOMATED PERITONEAL DIALYSIS

E) 患者連接提早使用 'OPTICAP' ("奧比帽")

1. 當機器顯示 “connect yourself / check patient line” (“自己連接/檢查患者管線”), 酒精擦手液或一般消毒液 - 如果 “priming” (“灌註”)過程中您離開了, 您需要另外洗手 3 分鐘。
2. 打開 opticap (奧比帽)包。
3. 使用酒精擦手液或一般消毒洗手液
4. 輕輕拉下患者管線的藍帽, 註意使它保持在藍色 'organiser' (“管線器”)內。
5. 拉下 'opticap' (“奧比帽”)藍色碟上的大白帽。
6. 小心的將大白帽扭至打開的患者線上。
7. 現在您可以離開機器幾小時並在睡前返回連接。
8. 當連接準備就緒, 準備好延長線組。
9. 洗手 3 分鐘(手和手臂)並沖洗; 然後再次洗手。
10. 去除機器上患者管線的大白帽。
11. 去除延長線上的 'minicap' (“迷您帽”)並仔細連接管線。
12. 打開扭鉗。
13. 按 'GO' (“開始”)鍵

F) 斷開連接

1. 檢查機器顯示屏, 顯示 'end of therapy' (“治療終止”)。完成後, 關閉延長線組夾鉗。
2. 按 'DOWN' (“向下”)箭頭並記錄 ultrafiltrate (超濾液)量 - 機器上顯示是 “Total UF” (總超濾液)。
3. 開始讓機器進行排空 - 機器上寫為 “IDRAIN” (“初始排空”)和 “Total UF” (“總超濾液”)。
4. 按 'GO' (“開始”)鍵, 然後關閉所有夾鉗。

'HOME CHOICE' AUTOMATED PERITONEAL DIALYSIS

5. 按 'GO' ("開始") 鍵, 機器將顯示 'disconnect yourself' (自己斷開) 。
6. 再次使用酒精擦手液或進行手部消毒。
7. 打開 'minicap' ("迷您帽") 。
8. 再次使用酒精擦手液或進行手部消毒。
9. 擰開管線, 使機線垂落並將 'minicap' ("迷您帽") 安全連接在延長線組上。
10. 從 'organiser' ("管線器") 中取出線組。
11. 按 'GO' ("開始") 鍵。
12. 關閉機器。合理丟放用品並清理機器表面。
13. 白天用罩單蓋上機器。

臨時斷開

1. 關閉延長線組的鈕鉗並夾緊患者管線。
2. 使用酒精擦手液或進行手部消毒。
3. 打開 'Opticap' ("奧比帽") 包。
4. 使用酒精擦手液或進行手部消毒。
5. 擰開線, 將患者線放置在機器上的藍色 'organiser' ("管線器") 中. 不要放下延長線組。
6. 拿起 opticap("奧比帽"), 將 minicap("迷您帽") 放在延長線組上, 並將大帽擰至藍色 organiser ("管線器") 中的患者線上。

'HOME CHOICE' AUTOMATED PERITONEAL DIALYSIS

重新連接機器

1. 洗手 3 分鐘(手和手臂)並沖洗；然後再次洗手。
2. 將藍色 organiser(“管線器”)中患者線上的保護帽擰開, 將帽垂放到地板上。
3. 另一只手拿起延長線組, 並擰開 minicap(“迷您帽”), 垂放到地板上。
4. 將線擰接在一起。
5. 打開延長線組扭鉗和患者線夾鉗。
6. 按 'GO' (“開始”) 鍵來啟動。

如果早晨在機器上出現 “Low UF” (“低超濾液”) 報警或閃爍燈:

按 'Stop' (“停止”) 鍵。

按向下箭頭至 'MANUAL DRAIN' (“手動排空”)。

按 “Enter” (“輸入”) 鍵

機器將會顯示 “draining” (“正在排空”)。

(站起身幫助機器排空)

當機器顯示 “Stopped drain” (“排空停止”) 時

按 'Go' (“開始”) 鍵。

機器將會完成最後的排空, 並轉入最後填充。

或者

如果機器未達到預設的 UF(超濾液), 他將會再次發出 “Low UF” (“低超濾液”) 報警。

按 'stop' (“停止”) 鍵。

按向下箭頭直到您看見 'Total UF' (“總超濾液”)。記錄這一數量, 並根據培訓中提供的說明進行操作。該說明是:

'HOME CHOICE' AUTOMATED PERITONEAL DIALYSIS



如果您有任何英語困難，或對這些說明有任何疑問，您可以通過使用 131450 電話翻譯服務直接從家裏聯系我們：

1. 指明您說的語言
2. 提供電話號碼和/或您想對話的人的姓名
3. 等待電話的連接。

翻譯服務是免費提供給您的。